

# 僑務委員會114年度可開放利用自編教材清單及其開放範圍

日期:114年1月1日

## 一、《學華語向前走》

著作物（教材）		著作種類	著作財產權人	是否開放授權利用	授權利用範圍（方式）
學華語 向前走	入門冊、基礎冊、第1冊至第10冊	語文著作 (文稿、編寫/編輯方式)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
		錄音著作 (教材音檔)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
		美術著作 (編製設計插圖)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
		語文著作 (翻譯)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸
		語文著作 (臺灣文化單元文稿)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
		語文著作 (臺灣文化單元唸謠、歌謠)	林福裕、劉美蓮、李貴勝等	否	本會無授權利用權限
		語文及音樂著作 (「三輪車」等17首童謠之詞曲)	台北音樂教育學會 (常夏音樂經紀有限公司)	否	本會無授權利用權限
		語文及音樂著作 (「初一十五」、「白鷺鷥」、「火金姑」及「天黑黑」等4首曲調及錄音音樂)	宜蘭蘭陽戲曲團戲曲發展基金會	否	本會無授權利用權限

著作物（教材）		著作種類	著作財產權人	是否開放授權利用	授權利用範圍（方式）	
		語文及音樂著作 （「高山青」歌詞及 簡譜）	可登音樂經紀有限 公司	否	本會無授權利用權限	
		語文及音樂著作 （「魚兒水中游」詞 曲）	范宇文	否	本會無授權利用權限	
		語文及音樂著作 （「天黑黑」、「白 鷺鷥」、「火金姑」 等3首詞曲）	公共財	否	本會無授權利用權限	
		攝影著作	各幀攝影著作人不 一，如僑務委員會、國立臺灣師範 大學之僱用人或原 著作人……等均有	否	本會無授權利用權限（詳公告附件）	
		攝影著作	創用 CC (原著 作人)	否	本會無授權利用權限（詳公告附件）	
學華語 向前走	入門冊、基 礎冊、第1 冊至第10冊	作業本	語文著作 (文稿、編寫/編輯 方式)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、 公開傳輸、公開演出
			錄音著作 (教材音檔)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
			美術著作 (編製設計插圖)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
			語文著作 (翻譯)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、 公開傳輸
學華語 向前走	入門冊、基 礎冊、第1	教師 手冊	語文著作 (文稿、編寫/編輯 方式)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、 公開傳輸、公開演出

著作物（教材）		著作種類	著作財產權人	是否開放授權利用	授權利用範圍（方式）
冊至第10冊		錄音著作 (教材音檔)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
		美術著作 (編製設計插圖)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸

## 二、《來!學華語》

著作物（教材）		著作種類	著作財產權人	是否開放授權利用	授權利用範圍（方式）	
來!學華語 （英文版） （印尼文版） （越南文版） （法文版） （德文版） （西班牙文版） （波蘭文版）	第1冊	課本	語文著作 （文稿/編寫/編輯）	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			語文著作 （翻譯）	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸
			錄音著作 （教材音檔）	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
			美術著作 （編製設計插圖）	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
	作業本		語文著作 （文稿/編寫/編輯）	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			語文著作 （翻譯）	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸
			錄音著作 （教材音檔）	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
			美術著作 （編製設計插圖）	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
	教師手冊		語文著作 （文稿/編寫/編輯）	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			美術著作 （編製設計插圖）	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
來!學華語 （英文版） （印尼文版） （越南文版） （法文版） （德文版）	第2冊	課本	語文著作 （文稿/編寫/編輯）	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			語文著作 （翻譯）	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸

著作物（教材）		著作種類	著作財產權人	是否開放授權利用	授權利用範圍（方式）	
(西班牙文版) (波蘭文版)		錄音著作 (教材音檔)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸	
		美術著作 (編製設計插圖)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸	
		攝影著作 (課本第98頁-屏東萬巒豬腳與早生貴子圖)	麥薰元	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸	
		攝影著作 (課本第98頁-不含屏東萬巒豬腳與早生貴子圖、第157頁)	沈惠凌	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸	
		作業本	語言著作 (文稿/編寫/編輯)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			語言著作 (翻譯)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸
			錄音著作 (教材音檔)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
			美術著作 (編製設計插圖)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
		教師手冊	語言著作 (文稿/編寫/編輯)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			美術著作 (編製設計插圖)	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
來！學華語 (英文版)	第3冊	課本	語言著作 (文稿/編寫/編輯)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			語言著作 (翻譯)	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸

著作物（教材）		著作種類	著作財產權人	是否開放授權利用	授權利用範圍（方式）	
來!學華語 <small>(英文版)</small>	第4冊	課本	錄音著作 <small>(教材音檔)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
			美術著作 <small>(編製設計插圖)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
			攝影著作 <small>(課本第104頁-阿妹茶樓、八卦茶園)</small>	莊信賢	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
			攝影著作 <small>(課本第104頁-青田茶館、茶具、蓋茶碗、茶葉、茶色、茶食、製茶工具)</small>	麥薰元	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
		作業本	語文著作 <small>(文稿/編寫/編輯)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			語文著作 <small>(翻譯)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸
			錄音著作 <small>(教材音檔)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
			美術著作 <small>(編製設計插圖)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
		教師手冊	語文著作 <small>(文稿/編寫/編輯)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
			美術著作 <small>(編製設計插圖)</small>	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸

著作物（教材）		著作種類	著作財產權人	是否開放 授權利用	授權利用範圍（方式）
三、前揭不開放利用授權之《學華語向前走》攝影著作清單及各冊所在頁數，詳公告附件。	教材	錄音著作 ( <a href="#">教材音檔</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
		美術著作 ( <a href="#">編製設計插圖</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
		攝影著作 (課本第114頁-故宮博物院)	莊信賢	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
		攝影著作 (課本第53頁-羅盤；課本第114頁-龍山寺、觀世音菩薩、西門紅樓、八角樓；課本第185頁-古代婚嫁六禮等6張照片)	劉俐伶	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
	作業本	語文著作 ( <a href="#">文稿/編寫/編輯</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
		語文著作 ( <a href="#">翻譯</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸
		錄音著作 ( <a href="#">教材音檔</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開播送、公開傳輸
		美術著作 ( <a href="#">編製設計插圖</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸
	教師手冊	語文著作 ( <a href="#">文稿/編寫/編輯</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、編輯、改作、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開演出
		美術著作 ( <a href="#">編製設計插圖</a> )	僑務委員會	是	包含重製、散布、公開展示、公開播送、公開傳輸

四、利用人或其受委託人於利用授權標的時，應於產品之版權頁或其他適當之處載（說）明智慧財產權人，如：「僑務委員會提供（或授權）」，若申請利用《學華語向前走》系列教材文字並標示如下：

### 初版編輯群（依姓氏筆畫排列）

編輯委員： 方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、曾金金、盧毓文

執行編輯： 王瀅捷、林雨昕、孫懿芬、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、陳品錡、曾薇慈、楊千炤、蔡蓉芝、蔡佳恩

英文翻譯： 史杰輝、施童倫、麥哲恩、謝易翔

### 修訂編審群（依姓氏筆畫排列）

執行編輯：方麗娜、江惜美、孫懿芬、曹靜儀、曾金金

英文修潤：范大龍

### 若申請利用《來！學華語》系列教材文字並標示如下：

第1冊（英文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、王慧娟、張家銘、黃亭寧
第2冊（英文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧
第3冊（英文版）	編寫：孫懿芬、翁玲玲、張家銘、石傅德、黃亭寧
第4冊（英文版）	編寫：孫懿芬、翁玲玲、張家銘、石傅德、黃亭寧
第1冊（印尼文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、王慧娟、張家銘、黃亭寧、Teng Eunice Xue Qi、Almanara Alin
第2冊（印尼文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧、Teng Eunice Xue Qi、Almanara Alin
第1冊（越南文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、王慧娟、張家銘、黃亭寧、Wu Sijia、Hoang Phuong Thuy
第2冊（越南文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧、Wu Sijia、Hoang Phuong Thuy
第1冊（法文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、王慧娟、張家銘、黃亭寧、淡江大學外國語文學院
第2冊（法文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧、淡江大學外國語文學院
第1冊（德文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、王慧娟、張家銘、黃亭寧、淡江大學外國語文學院

第2冊（德文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧、淡江大學外國語文學院
第1冊（西班牙文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、王慧娟、張家銘、黃亭寧、淡江大學外國語文學院
第2冊（西班牙文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧、淡江大學外國語文學院
第1冊（波蘭文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、王慧娟、張家銘、黃亭寧、鄧鈞一、孔若琳
第2冊（波蘭文版）	編寫：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧、鄧鈞一、孔若琳

五、《學華語向前走》授權範圍包括對課本、作業本及教師手冊入門冊、基礎冊及第1冊至第10冊等全套教材之語文著作、錄音著作及美術著作等部分之利用，但不包括攝影著作、音樂著作（包括全部之歌詞、歌謠及童謡）等部分；《來！學華語》系列教材授權範圍包括對課本、作業本及教師手冊等全套教材之語文著作、錄音著作、美術著作及攝影著作等部分之利用。

六、本會114年度每案自編教材利用授權之使用報酬及履約保證金：每一授權案（每一產品）新臺幣10萬元及每案履約保證金新臺幣5萬元。

七、受理申請時間及方式：每年一月、四月、七月及十月之當月1日至15日，以掛號郵件寄送本會辦理。

八、申請人（利用人）以機關（構）或在我國之法人、機關（構）或團體為限，相關授權規定請參閱「僑務委員會自編教材利用授權作業規定」及其附件「自編教材利用授權申請表」、「自編教材利用授權切結書」、「自編教材利用授權契約書範本」。

九、申請利用授權窗口：僑教處教學資源科 蘇盈年小姐，電話：02-23272952。

郵寄地址：11055臺北市中正區徐州路5號15樓。